

# **Saturn<sup>®</sup>**

## **ST-FP1021**

**MIXER**

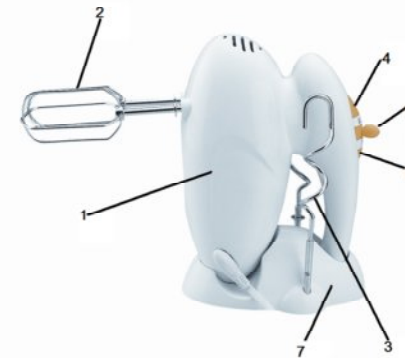
**МИКСЕР**

**МІКСЕР**

**Dear Buyer!**  
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

#### PARTS & DESCRIPTIONS



1. Hand Mixer
2. Egg Beaters
3. Dough Hooks
4. Eject Button
5. 5-Speed Switch
6. Turbo Button
7. Mini Stand

#### General Safety instructions

1. Please read this Instruction Manual carefully before use.
2. Keep this instruction manual; the guarantee certificate; the sales receipt; and if possible the gift box with the inner packaging.
3. Remove the plug of the Hand Mixer with Mini Stand from the mains supply before cleaning
4. Take special care when preparing food for babies, the elderly and infants.

Always ensure that all parts and accessories are sterilized. Use a sterilizing solution in accordance with the sterilizing solution manufacturer's instructions.

5. Under no circumstances must the Hand Mixer with Mini Stand be placed in water or other liquids.
6. Test the Hand Mixer with Mini Stand and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the Hand Mixer with Mini Stand should not be used.
7. When storing the Hand Mixer with Mini Stand, wrap the cord neatly to avoid unnecessary strain on the cord.
8. In case of any repairs, replacement of cord or plug, or adjustment, please consult a qualified technician or return the Hand Mixer with Mini Stand to the store of purchase.
9. Do not place on hot surfaces, or in the direct proximity of open gas flames.
10. Before plugging or unplugging the Hand Mixer with Mini Stand from the mains supply, make sure the Hand Mixer with Mini Stand attachments are secured in place.
11. Keep fingers, long hair, clothing and utensils away from the moving parts.
12. The Hand Mixer with Mini Stand must only be used as intended in accordance with this instruction manual.
13. **NOTE:** Failure to follow the instruction carefully may result in damage to the motor.
14. Switch off the Hand Mixer with Mini Stand and remove the plug from the mains supply whenever the Hand Mixer with Mini Stand is not in use.
15. When mixing warm liquid, be particularly careful as a splattering of the warm liquid could cause serious burns.
16. Never use different accessories simultaneously.
17. Please refer to the rating label for the maximum continuous usage time.
18. The Hand Mixer with Mini Stand is only for domestic use.
19. The Hand Mixer with Mini Stand is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the Hand Mixer with Mini Stand by a person responsible for their safety.
20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the Hand Mixer with Mini Stand.
21. Keep these instructions in a safe place for future reference.

## Using the hand mixer with mini stand

### Before using the Hand Mixer with Mini Stand

- Remove all packaging.
- Do not plug in the power cord and ensure that the 5-speed control switch is in the "0" OFF position.
- All accessories of the Hand Mixer with Mini Stand should be washed and dried before first use.
- The Hand Mixer with Mini Stand is ready for use.

### How to adjust the speed:

#### Speed Selection

Low Speed (Speed no. 1 – 3):

- Suitable when starting a process.
- For continuous use of stirring, beating and intermixing of ingredients and thin fluids.
- For stirring whipped egg white or flour into dough.

High Speed (Speed no. 4 – 5 and TURBO):

- Suitable for the whipping of egg white, cake dough, sauces and heavy dough.

**Note:** The speed in "TURBO" is the same as the speed as "5". Speed can immediately be activated by pressing the "Turbo Button" at any speed setting from "1-5" position.

**Note:** Do not press the "Turbo Button" if the speed setting is at "0" position. This will damage the mechanism.

#### 1). Egg Beater:

Used for easy mixing of dough, egg whites, whipped cream, mayonnaise and for mixing or stirring sauces and pudding powders.

#### 2). Dough Hook:

Used for the preparation of heavy yeast, dough or short pastries, potato dough for dumplings and potato pancakes.

### Assemble

- Set the 5-Speed Switch to the "0" position.
- Insert either the Dough Hooks or Egg Beaters into the opening underneath the Hand Mixer.
- Push until the Dough Hooks or Egg Beaters are locked into position.
- The Hand Mixer with Mini Stands now assembled.

### Use the hand mixer with mini stand:

- Insert the mains plug into a mains supply.
- Select the speed setting required for mixing.

- Guide the Egg Beaters or Dough Hooks through the mixture in the container.

- When stirring heavy dough, do not insert the Dough Hooks more than 3cm deep into dough. This is done to avoid dough being drawn into the machine.

- When finished using the Hand Mixer with Mini Stand, reset the 5-Speed Switch to the "0" position.

- Remove the mains plug of the Hand Mixer with Mini Stand from the mains supply.

- Press the Eject Button down. The Dough Hooks or the Egg Beaters can then be easily removed.

**Note:** Please do not use the Hand Mixer with Mini Stand for more than three minutes continually.

### Cleaning and Maintenance

- Before cleaning any parts of the Hand Mixer with Mini Stand, the Speed Setting must be on the "0" Position.

- Remove the mains plug from the mains supply.

- Remove all Accessories.

- Wipe with a damp cloth, and then dry.

- To remove stubborn spots, wipe surfaces with a piece of damp cloth in soapy water or a mild, non-abrasive cleaner followed with a clean, damp cloth.

- Do not use any abrasive cleaners or materials to clean any parts of the Hand Mixer with Mini Stand, as it can damage the finish.

- Some foods, e.g. carrots, may discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring

### Storage

- Store the Hand Mixer with Mini Stand after it has cooled down gradually.

- When not in use, disconnect the Hand Mixer with Mini Stand and store in a dry, safe place, out of reach of children.

### Specifications

Power:	150 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	0.68 A

### Set

MIXER	1
BEATERS	2
DOUGH HOOKS	2
INSTRUCTION MANUAL WITH WARRANTY BOOK	1
PACKAGE	1

### ENVIRONMENT FRIENDLY

#### DISPOSAL

You can help protect the environment!



Please remember to respect local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

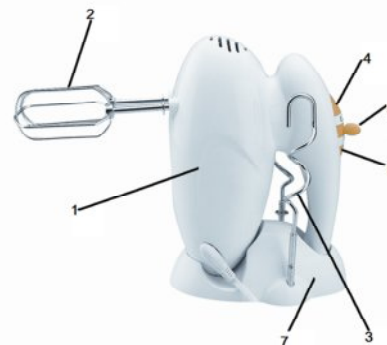
The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

[RU]

### МИКСЕР

#### Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.



**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.**

**Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

### Описание:

1. Ручной миксер
2. Насадки для взбивания продуктов
3. Насадки для взбивания теста
4. Кнопка отсоединения насадок с защитной блокировкой
5. 5-скоростной переключатель
6. Функция "Турбо"
7. Подставка для миксера и насадок

### Меры предосторожности

1. Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию.
2. Сохраните инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон, чек о покупке, и все упаковочные материалы.
3. Всегда отключайте устройство от сети перед чисткой.
4. Уделяйте особое внимание приготовлению пищи для младенцев, детей и пожилых людей. Все аксессуары и насадки миксера должны быть стерилизованы. Используйте раствор для стерилизации согласно инструкции производителя.
5. Не погружайте миксер и подставку в воду или другие жидкости.
6. Регулярно проверяйте миксер и подставку на повреждения. Не используйте поврежденное устройство.
7. Чтобы шнур питания не деформировался, обмотайте его аккуратно вокруг устройства при хранении.
8. Не используйте миксер с поврежденным шнуром питания или сетевой вилкой, а также при обнаружении неполадок или повреждений. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра или ремонта.
9. Не размещайте устройство на горячей поверхности, возле зажженного газа и других источников тепла.
10. Перед тем как подключить или отключить устройство от сети, убедитесь что насадки и другие аксессуары правильно установлены и зафиксированы на своих местах.
11. Внимание! Держите подальше от движущихся частей миксера волосы, руки, одежду, кухонную утварь и другие принадлежности.
12. Используйте устройство по назначению, что указано в инструкции по эксплуатации.
13. Неправильное использование может привести к поломке мотора.
14. Если устройство не используется, отключите его от сети и выключите.

15. Во избежание ожогов, будьте осторожны взбивая теплую жидкость, брызги могут попасть на кожу.

16. Не используйте одновременно разные аксессуары к миксеру.

17. Миксер и подставка предназначены для использования в домашних условиях.

18. Устройство не предназначается для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, чувствительными и ментальными способностями или которые не могут пользоваться им без опыта и знаний, пока за ними не будут наблюдать лица, отвечающие за их безопасность.

19. Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

20. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

## Использование

### Перед первым использованием устройства:

- Снимите весь упаковочный материал устройства.
- Перед подключением устройства к сети убедитесь, что 5-скоростной переключатель выключен и находится в положении «0».
- Перед первым использованием промойте все аксессуары, и высушите.
- Миксер готов для использования.

## Регулировка скорости

### Выбор скорости

Низкая скорость (скорость 1-3)  
Низкая скорость подходит для:

- начала процесса взбивания/смешивания ингредиентов;
- для длительного перемешивания, взбивания, смешивания ингредиентов и легкоподвижных жидкостей.
- для взбивания яичных белков или смешивания муки с тестом.

Высокая скорость (скорость 4-5, функция «Турбо»)  
Высокая скорость подходит для взбивания/смешивания яичных белков, теста для пирогов, соусов, тугого теста.

**Примечание!** Функция «Турбо» аналогична скорости «5». Функцию «Турбо» можно включить на любой скорости от «1-5».

**Примечание!** Не включайте функцию «Турбо», когда 5-скоростной переключатель установлен в положение «0».

### 1) Насадки для взбивания продуктов

Насадки для взбивания продуктов используются для смешивания/взбивания теста, яичных белков, сливок, майонеза, соусов и сухих пудингов.

### 2) Насадки для взбивания теста

Насадки для взбивания теста используются для приготовления закваски для теста, густого, песочного или картофельного теста для пирогов.

### Сборка

- Установите 5-скоростной переключатель в положение «0».
- Вставьте насадки для взбивания продуктов или взбивания теста в отверстия миксера.
- Надавите на насадки, пока они не зафиксируются в отверстиях.
- Миксер собран.

### Использования миксера с подставкой

- Подключите устройство к сети.
  - Выберите скорость для работы миксера.
  - Опустите насадки в емкость с ингредиентами для взбивания/смешивания.
  - Чтобы тесто не попало во внутрь миксера, перемешивая тугое тесто, не опускайте насадки для взбивания теста глубже, чем на 3 см.
  - Отключите устройство от сети.
  - Нажмите кнопку отсоединения насадок, насадки легко вынимаются.
- Максимальное время непрерывной работы не должно превышать 3 минут.

### Чистка и Уход

- Перед очисткой убедитесь, что 5-скоростной переключатель выключен и находится в положении «0».
- Отключите устройство от сети.
- Снимите аксессуары.
- Протрите поверхность влажной. Затем сухой тканью.
- Для удаления трудно выводимых пятен, используйте влажную ткань смоченную в мыльном растворе или в мягком не абразивном моющем средстве.
- Чтобы не повредить устройство, не используйте для очистки жесткие абразивные вещества.
- Некоторые продукты могут окрашивать поверхность миксера, для удаления таких пятен используйте ткань, смоченную в растительном масле.

### Хранение

- Миксер должен полностью остыть перед хранением.
- Если миксер не используется, отключите его от сети. Храните

миксер в сухом и безопасном месте, вне досягаемости детей.

### Технические характеристики:

Мощность: 150 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 0.68 А

### Комплектность

МИКСЕР	1
НАСАДКИ ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ ПРОДУКТОВ	2
НАСАДКИ ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ ТЕСТА	2
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

### Безопасность окружающей среды.

### Утилизация Вы можете помочь в охране окружающей среды!



Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

### Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

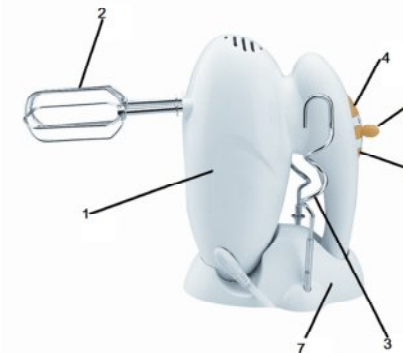
UA

### МИКСЕР

### Шановний покупець!

**Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Впевнені, що наші вироби будуть вірними та надійними помічниками в Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**



### Опис:

1. Ручний міксер
2. Насадки для збивання продуктів
3. Насадки для збивання тіста
4. Кнопка розблокування насадок із захисним блокуванням
5. 5-швидкісний перемикач
6. Функція "Турбо"
7. Підставка для миксера і насадок

### Заходи безпеки

1. Перед використанням уважно прочитайте інструкцію.
2. Збережіть інструкцію з експлуатації, гарантійний талон, чек про покупку, і всі пакувальні матеріали.
3. Завжди відключайте пристрій від мережі перед чищенням.
4. Приділяйте особливу увагу приготуванню їжі для немовлят, дітей і літніх людей. Всі аксесуари та насадки миксера повинні бути стерилізовані. Використовуйте розчин для стерилізації згідно інструкції виробника.
5. Не занурюйте миксер і підставку у воду або інші рідини.
6. Регулярно перевіряйте миксер і підставку на пошкодження. Не використовуйте пристрій якщо він пошкоджений.
7. Щоб шнур живлення не деформувався при зберіганні, обмотайте його навколо пристрою.
8. Не використовуйте миксер якщо пошкоджено шнур живлення або мережеву вилку, а також при виявленні несправностей або пошкоджень. Зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру для огляду або ремонту.
9. Не розміщуйте пристрій на гарячій поверхні, біля запаленого газу та інших джерел тепла.

10. Перед тим як підключити або відключити пристрій від мережі, переконайтеся, що насадки та інші аксесуари правильно встановлені і зафіксовані на своїх місцях.

11. **Увага!** Тримайте подалі від частин міксера, що рухаються, волосся, руки, одяг, кухонне начиння та інше приладдя.

12. Використовуйте пристрій за призначенням, що вказано в інструкції з експлуатації.

13. Неправильне використання може призвести до поломки мотора.

14. Якщо пристрій не використовується, вимкніть і відключіть його від мережі.

15. Щоб уникнути опіків, будьте обережні збиваючи теплу рідину, брызки можуть потрапити на шкіру.

16. Не використовуйте одночасно різні аксесуари до міксера.

17. Міксер і підставка призначені для використання в домашніх умовах.

18. Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чутливими і ментальними здібностями або які не можуть користуватися пристроєм без досвіду і знань, поки за ними не будуть спостерігати особи, які відповідають за їх безпеку.

19. Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з електроприладом.

20. Збережіть інструкцію для подальшого використання.

### Використання

Перед першим використанням пристрою:

- Зніміть весь пакувальний матеріал пристрою.
- Перед підключенням пристрою до мережі, переконайтеся що 5-швидкісний перемикач вимкнено і він знаходиться в положенні «0».
- Перед першим використанням промийте всі аксесуари, і просушіть.
- Міксер готовий до використання.

### Регулювання швидкості

#### Вибір швидкості

Низька швидкість (швидкість 1-3)

Низька швидкість підходить для:

- початку процесу збивання / змішування інгредієнтів;
- для тривалого перемішування, збивання, змішування інгредієнтів і легких рідин.
- для збивання яєчних білків або змішування борошна з тістом.

Висока швидкість (швидкість 4-5, функція «Турбо»)

Висока швидкість підходить для збивання / змішування яєчних білків, тіста для пирогів, соусів, тугого тіста.

**Примітка!** Функція «Турбо» аналогічна швидкості «5». Функцію «Турбо» можна увімкнути на будь-якій швидкості від «1-5».

**Примітка!** Не вмикайте функцію «Турбо», коли 5 - швидкісний перемикач встановлений в положення «0».

#### 1) Насадки для збивання продуктів

Насадки для збивання продуктів використовуються для змішування/збивання тіста, яєчних білків, вершків, майонезу, соусів і сухих пудингів.

#### 2) Насадки для збивання тіста

Насадки для збивання тіста використовуються для приготування закваски для тіста, густого, пісочного або картопляного тіста для пирогів.

#### Збирання

- Встановіть 5-швидкісний перемикач в положення «0».
- Вставте насадки для збивання продуктів або збивання тіста в отвори міксера.
- Натисніть на насадки, доки вони не зафіксуються в отворах.
- Міксер зібраний.

#### Використання міксера

- Підключіть пристрій до мережі.
  - Оберіть швидкість для роботи міксера.
  - Опустіть насадки в ємність з інгредієнтами для збивання / змішування.
  - Щоб тісто не потрапило у всередину міксера, перемішуючи туге тісто, не опускайте насадки для збивання тіста глибше ніж на 3 см.
  - Відключіть пристрій від мережі.
  - Натисніть кнопку від'єднання насадок, насадки легко виймуться.
- Максимальний час безперервної роботи міксера не повинен перевищувати 3 хвилин.

#### Чищення і догляд

- Перед очищенням переконайтеся що 5-швидкісний перемикач вимкнений і знаходиться в положенні «0».
- Відключіть пристрій від мережі.
- Зніміть аксесуари.
- Протріть поверхню вологою тканиною, потім сухою.
- Для видалення важких плям, використовуйте вологу тканину змочену в мильному розчині або в м'якому не абразивному миючому засобі.

• Щоб не пошкодити пристрій, не використовуйте для очищення жорсткі абразивні речовини.

• Деякі продукти можуть забарвлювати поверхню міксера, для видалення таких плям використовуйте тканину змочену в рослинній олії.

#### Зберігання

- Міксер повинен повністю охолонути перед зберіганням.
- Якщо міксер не використовується, відключіть його від мережі. Зберігайте міксер в сухому і безпечному місці, поза досяжністю дітей.

#### Технічні характеристики:

Потужність:	150 Вт
Номинальна напруга:	220-230 В
Номинальна частота:	50 Гц
Номинальна сила струму:	0.68 А

#### Комплектність

МІКСЕР	1
НАСАДКИ ДЛЯ ЗБИВАННЯ ПРОДУКТІВ	2
НАСАДКИ ДЛЯ ЗБИВАННЯ ТІСТА	2
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1



#### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.**

# Saturn®

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

### INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

#### Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

CZ

### MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Пříпady, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

### V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".

RU

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

### По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроитель-ная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24

14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39, корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04

39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76



**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-

3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+

18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Держинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново-костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-

33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+

49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05- 91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53- 44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80- 52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51- 52 (032) 239- 55-77,295-50- 28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича , 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів- Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів- По- дільський)	04337- 64847;0432- 468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06- 50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал- Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+

64	Миколаїв, Внутрікварталь ний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06- 47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29- 04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно - сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71- 95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10- 25, (0482) 39- 06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс " (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6- 23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42- 62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09- 46 (093)562- 81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелект- роніка	(0532)57-21- 64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка - Сервіс	(0362) 26-67- 53,26-65-85	+	+	-

78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21- 83, (050) 904- 57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56- 43, 45-36-99	+	+	+
80	Северодонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43- 85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07- 78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26- 17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10- 13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30- 13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46- 614,(047) 44- 46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13- 39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавсь- кий шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97- 24, 712-51-81	+	+	-

94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37- 46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10- 39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60- 42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40- 33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81- 89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобиліци, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43- 01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро- нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43- 01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE  
that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST  
Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67  
108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Model / Артикул / Артикул	Model / Артикул / Артикул	Model / Артикул / Артикул
Production number / Производственный номер / Выбывший номер	Production number / Производственный номер / Выбывший номер	Production number / Производственный номер / Выбывший номер
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торговой організації	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торговой організації	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торговой організації
Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації
Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта
Date of Receiving/дата приема/дата прийому	Date of Receiving/дата приема/дата прийому	Date of Receiving/дата приема/дата прийому
Defect / дефект / дефект	Defect / дефект / дефект	Defect / дефект / дефект
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3